



يعتبر هذا العقد عقداً موثقاً وستدًا تنفيذياً بموجب قرار مجلس الوزراء رقم (١٣١) وتاريخ ١٤٣٥/٤/٣ هـ.

١ بيانات العقد Contract Data

رقم سجل العقد:	10680447832 / 1	Contract No.	نوع العقد:	جديد	Contract Type
تاريخ إبرام العقد:	2023-05-12	Contract Sealing Date	مكان إبرام العقد:	جدة	Contract Sealing Location
تاريخ بداية مدة الإيجار:	2023-05-13	Tenancy Start Date	تاريخ نهاية مدة الإيجار:	2024-05-12	Tenancy End Date

٢ بيانات المؤجر Lessor Data

الاسم:	ثريا محمد بن عبيد ديباني	Name
الجنسية:	المملكة العربية السعودية	Nationality
نوع الهوية:	هوية وطنية	ID Type
رقم الهوية:	1023683756	ID No.
رقم الجوال:	+966554777565	Mobile No.
البريد الإلكتروني:	-	Email

٣ بيانات مُمثل المؤجر Lessor Representative Data

المؤجر ممثل بنفسه.

The lessor is represented by himself or herself.

٤ بيانات المستأجر Tenant Data

الاسم:	AMINA MUHAMMAD - HARU	Name
الجنسية:	نيجيريا	Nationality
نوع الهوية:	هوية مقيم	ID Type
رقم الهوية:	2135635189	ID No.
رقم الجوال:	+966503377632	Mobile No.
البريد الإلكتروني:	-	Email

٥ بيانات مُمثل المستأجر Tenant Representative Data

المستأجر مُمثل بنفسه.

The tenant is represented by himself or herself.

٦ بيانات المنشأة العقارية والوسيط Brokerage Entity and Broker Data

اسم منشأة الوساطة العقارية:	مؤسسة الابراج الذهبية العقارية	Brokerage Entity Name
عنوان منشأة الوساطة العقارية:		Brokerage Entity Address
رقم السجل التجاري:	4030205512	CR No.
رقم الهاتف:		Landline No.

Fax No.	رقم الفاكس:			
Broker Name	الممثل النظامي للمنشأة: فليان فلو فليان المطيري			
	Nationality	الجنسية: المملكة العربية السعودية		
ID No.	1013043300	رقم الهوية:	ID Type	الهوية الوطنية
Email	hrh500500@hotmail.com	البريد الإلكتروني:	Mobile No.	+966599950326
				رقم الجوال:

Title Deeds Data		٧ بيانات صكوك التملك		
Issuer:	4506656	جهة الإصدار:	Title Deed No:	320205022785
Place of Issue:	3	مكان الإصدار:	Issue Date:	1436-10-10
				رقم المستند:
				تاريخ الإصدار:

Property Data				٨ بيانات العقار	
National Address		1505, 2554, 52214		العنوان الوطني:	
Property Usage	سكن عائلات	نوع استخدام العقار:	Property Type	عمارة	نوع بناء العقار:
Number of Units	16	عدد الوحدات:	Number of Floors	4	عدد الطوابق:
Number of Parking Lots	-	عدد المواقف:	Number of Elevators	-	عدد المصاعد:

Rental Units Data		٩ بيانات الوحدات الإيجارية		
Unit No.	2	رقم الوحدة:	Unit Type	شقة
Unit Area	100.0	مساحة الوحدة:	Floor No.	1
Kitchen Cabinets Installed	-	خزائن مطبخ مرفقة:	Furnished	-
AC types	-	نوع التكييف	Number of AC units	0
Current meter reading	-	القراءة الحالية	Electricity meter number	30006523826
Current meter reading	-	القراءة الحالية	Gas meter number	-
Current meter reading	-	القراءة الحالية	Water meter number	-
				عدد وحدات التكييف
				رقم عدّاد الكهرباء
				رقم عدّاد الغاز
				رقم عدّاد المياه

Sublease		١٠ التّأجير من الباطن		
----------	--	-----------------------	--	--

لا يحقّ للمستأجر تأجير الوحدات الإيجارية للغير والمحدّدة بالبند رقم (٩) من هذا العقد.

Financial Data		١١ البيانات الماليّة		
Brokerage Fee (Not included in total contract amount):	-	أجرة السّعي (لا تدخل ضمن القيمة الإجمالية لعقد الإيجار):		
Security Deposit (Not included in total contract amount):	1000.00	مبلغ الضّمان (لا يدخل ضمن القيمة الإجمالية لعقد الإيجار):		
Gas Annual Amount:	-	الأجرة السنّوية للغاز:	Electricity Annual Amount:	-
				الأجرة السنّوية للكهرباء:

Parking Annual Amount:	-	الأجرة السنوية للمواقف:	Water Annual Amount:	-	الأجرة السنوية للمياه:
Parking Lots Rented:		عدد المواقف المستأجرة:	Annual Rent:	21000.00	القيمة السنوية للإيجار:
Rent payment cycle	ربعي	دورة سداد الإيجار	Regular Rent Payment:	5250.00	دفعة الإيجار الدورية:
Number of Rent Payments:	4	عدد دفعات الإيجار:	Last Rent Payment:	5250.00	دفعة الإيجار الأخيرة:
Total Contract value	21000.00				اجمالي قيمة العقد:
Available payment methods	يمكن للمستأجر دفع الإيجار من خلال منشأة الوساطة أو إلى حساب المؤجر أو الدفع إلكترونياً من خلال قنوات الدفع المتاحة				قنوات الدفع المتاحة
Daily Fine In (Not included in total contract amount):	-				مبلغ الغرامة (لا يدخل ضمن القيمة الإجمالية لعقد الإيجار):
Retainer Fee (Included in total contract amount):	-				مبلغ العربون المُتفق عليه (يدخل ضمن القيمة الإجمالية لعقد الإيجار):

١٢ جدول سداد الدفعات

Rent Payments Schedule

الرقم المسلسل .No	تاريخ الإصدار (م) Issued Date(AD)	تاريخ الاستحقاق (م) Due Date(AD)	تاريخ الإصدار (هـ) Issued Date(AH)	تاريخ الاستحقاق (هـ) Due Date(AH)	إجمالي القيمة Total value
1	2023-05-13	2023-05-23	1444-10-23	1444-11-03	5250.00
2	2023-08-13	2023-08-23	1445-01-26	1445-02-07	5250.00
3	2023-11-13	2023-11-23	1445-04-29	1445-05-09	5250.00
4	2024-02-13	2024-02-23	1445-08-03	1445-08-13	5250.00

١٣ التزامات الأطراف

Parties' Obligations

المادة الأولى: البيانات السابقة على التزامات الأطراف

تعدّ البيانات السابقة على التزامات الأطراف والمحدّدة في البنود من (١ - ١٢) جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد ومفسّرة ومكمّلة له.

المادة الثانية: محل العقد

اتّفق المؤجّر والمستأجر بموجب هذا العقد على تأجير الوحدات الإيجارية المحدّدة بالبند رقم (9) وفقاً للشروط والأحكام والالتزامات المنصوص عليها في هذا العقد، ويقرّ المستأجر بمعاينته للوحدات الإيجارية، وقبوله للتعاقد حسب الأوصاف المذكورة، وأنها صالحة للسكن.

المادة الثالثة: مدّة الإيجار

٣-١ مدّة هذا العقد (365) يوماً تبدأ من تاريخ 23-10-1444 هـ الموافق 13-05-2023 م، وتنتهي بتاريخ 04-11-1445 هـ الموافق 12-05-2024 م. وفي حال وجود اختلاف بين التاريخين الهجري والميلادي، يُعمل بالتاريخ الميلادي في جميع بنود العقد.

٣-٢ تنتهي مدّة الإيجار مع انتهاء مدّة العقد. وإذا رغب الطرفان بالتجديد، فتتمّ كتابة عقدٍ جديدٍ يتفق عليه الطرفان.

المادة الرابعة: الأجرة

إجمالي قيمة العقد (21000.00) ريالاً سعودياً ، يلتزم المستأجر بدفعها للمؤجّر بحسب ما هو مذكور في البند رقم (12) من هذا العقد.

المادة الخامسة: التزامات المستأجر

١- يلتزم المستأجر بدفع قيمة الأجرة في المواعيد المتّفق عليها.

٢- استخدام الوحدات الإيجارية للغرض المخصّص لها وهو السكني.

٣-٥ عدم القيام بأي إجراء يترتب عليه تغيير على الوحدات الإيجارية قبل الحصول على موافقة خطية من المؤجر أو وكيله.

٤-٥ لا يجوز للمستأجر أن يمنع المؤجر من إجراء الترميمات المستعجلة التي تكون ضرورية لحفظ الوحدات الإيجارية، وذلك بعد أن يقدم المؤجر ما يثبت الحاجة لهذا الإجراء بتقرير من الجهات المختصة.

٥-٥ تسليم الوحدات الإيجارية للمؤجر عند انتهاء مدة إيجار هذا العقد، وعدم تجديده، بالحالة التي تسلمها المستأجر.

٦-٥ عدم إزالة التحسينات، أو أعمال الديكور الثابتة والتي لا يمكن نقلها، أو أية إضافات مضافة على الوحدات الإيجارية من قبل المستأجر، قبل الحصول على موافقة خطية من المؤجر أو وكيله.

٧-٥ يلتزم المستأجر بدفع فواتير الكهرباء والمياه والغاز المتعلقة بالوحدات الإيجارية الموصوفة خلال فترة سريان هذا العقد أو بدفع مبلغ ثابت بشكل دوري للمؤجر مقابل هذه الخدمات، بحسب ما يتفق عليه الطرفان.

٨-٥ يلتزم المستأجر بأن يستعمل الوحدات الإيجارية محل هذا العقد الاستعمال المعتاد له وطبقاً للأنظمة والأعراف والتقاليد المراعاة في المملكة العربية السعودية، ولا يباشر، أو يسمح لغيره أن يمارس فيها أية أعمال تتنافى مع الشريعة الإسلامية، أو الآداب العامة، ويتحمل المستأجر وحده جميع الجزاءات التي قد تفرض عليه من الجهات المختصة.

٩-٥ يلتزم المستأجر بالمحافظة على الأجزاء المشتركة التابعة للعقار المشتمل على الوحدات الإيجارية المؤجرة، وأن يستعملها استعمالاً صالحاً.

المادة السادسة: التزامات المؤجر

١-٦ يلتزم المؤجر بدفع نفقات الصيانة الدورية اللازمة للحفاظ على الوحدات الإيجارية.

٢-٦ يلتزم المؤجر بمسؤوليته أثناء مدة الإيجار عن أعمال صيانة العقار، وهي الصيانة المتعلقة بما يؤثر على سلامة المبنى، أو ما كان سببه غير ظاهر للمستأجر حال الاستئجار، وعن إصلاح أي عطل أو خلل يؤثر في استيفاء المستأجر للمنفعة المقصودة، وهو على سبيل المثال لا الحصر:

١-٦-٢ تهريب الماء داخل الجدران أو الأسقف، ما لم يكن السبب في ذلك خللاً في أنابيب الماء الخارجية، أو سوء الاستعمال من المستأجر.

٢-٦-٢ هبوط في الأسقف أو التصدعات الجوهريّة في البناء، والتي تؤثر على سلامة المبنى ما لم يكن المستأجر سبباً في ذلك.

٣-٦ فيما عدا أعمال الصيانة المشار إليها في (٦-٢) أعلاه، يتحمل المستأجر جميع تكاليف الصيانة والترميمات المعتادة المترتبة على الانتفاع بالوحدات الإيجارية.

٤-٦ يلتزم المؤجر بما قد يفرض على الوحدات الإيجارية من أية رسوم خدمات تفرض من قبل الجهات المختصة.

٥-٦ في حال انتقال ملكية العقار أو الوحدات الإيجارية لمالك آخر، فإن عقد المستأجر باقٍ ولا يُفسخ إلا بانتهاء مدته.

٦-٦ يلتزم المؤجر بصيانة الأجزاء المشتركة التابعة للعقار المشتمل على الوحدات الإيجارية المؤجرة، من حيث النظافة وصلاحية الاستعمال والانتفاع.

المادة السابعة: فسخ العقد

يفسخ العقد من تلقائه، دون الحاجة إلى تنبيه أو إنذار أو حكم قضائي، إذا أخل المؤجر أو المستأجر بأي من التزاماتهما الناشئة عن هذا العقد، بعد أن يتم إنذار الطرف المخل من قبل الطرف المتضرر خطياً، وإذا لم يلتزم الطرف الذي تم إنذاره خلال (15) خمسة عشر يوماً من تاريخ إنذاره بأداء التزاماته، أو إزالة الضرر الناشئ بسببه، فيحق للطرف المتضرر فسخ هذا العقد.

المادة الثامنة: انقضاء العقد

١-٨ يعد هذا العقد منقضيًا في الأحوال الآتية:

١-٨-١ ثبوت أن العقار آيل للسقوط بموجب تقرير معتمد من جهة حكومية مختصة.

٢-٨-١ إذا اقتضت قرارات حكومية تعديل أنظمة البناء، مما ينتج عنه تعذر استخدام الوحدات الإيجارية.

٣-٨-١ قيام الدولة بتملك العقار أو جزء منه، بحيث يتعذر استخدام الوحدات الإيجارية.

٤-٨-١ عند الأسباب القاهرة.

٢-٨ وينتج عن هذا الانقضاء ما يلي:

١-٨-٢ يقوم المستأجر بتسليم الوحدات الإيجارية خلال (30) ثلاثين يوماً من تاريخ حدوث ما يوجب انقضاء العقد.

٢-٨-٢ يلتزم المؤجر بإعادة ما تبقى من قيمة الإيجار المدفوعة للمدة المتبقية عند إخلاء المستأجر للوحدات الإيجارية.

المادة التاسعة: تسليم الوحدات الإيجارية

يسلم المستأجر الوحدات الإيجارية عند انتهاء مدة عقد الإيجار وعدم تجديده، أو فسخ أو انقضاء العقد، ولا يُعند بالتسليم إلا عن طريق توقيع نموذج التسليم من قبل المستأجر والمؤجر، فإذا أبقاها تحت يده دون حق، كان مُلزماً أن يدفع للمؤجر مبلغاً وقدره (0.00) أجرة يومية.

المادة العاشرة: تكاليف تسوية الخلافات

جميع المصاريف والتأعبات الناشئة عن معاملة أي من الطرفين في سداد الأقساط أو سداد مصاريف الصيانة، أو إزالة الضرر الناشئ بسببه، تعتبر جزءاً من التزاماته الأصلية، ويتعهد الطرف المماطل بدفعها.

المادة الحادية عشرة: سريان العقد

١-١١ يسري هذا العقد من تاريخ توقيعه، ويكون ملزماً للطرفين، ويتم تجديده وفق ما نصت عليه المادة الثالثة من التزامات الأطراف بهذا العقد.

٢-١١ لا يؤثر سقوط أي حكم أو نص في هذا العقد على سريان باقي الأحكام والشروط المنصوص عليها، إلا إذا كان الحكم أو الشرط الساقط مرتبطاً ارتباطاً مباشراً لا يقبل التجزئة بالأحكام أو الشروط النافذة في هذا العقد.

يتم إخلاء الوحدات الإيجارية قبل نهاية العقد بطلب من المؤجر في الحالات التالية:

- ١٢-١ إذا تأخر المستأجر في دفع قيمة الإيجار أو جزء منه خلال ثلاثين (30) ثلاثين يومًا من إشعار المؤجر بالدفع، ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك كتابيًا.
- ١٢-٢ إذا قام المستأجر بتأجير الوحدات الإيجارية أو جزء منها من الباطن إن كان لا يحق له ذلك، بحسب ما ورد في البند رقم (١٠) من هذا العقد.
- ١٢-٣ إذا استخدم المستأجر أو سمح للآخرين باستخدام الوحدات الإيجارية في أنشطة غير مشروعة أو لا أخلاقية.
- ١٢-٤ إذا قام المستأجر بإجراء تغييرات تعرّض سلامة العقار للخطر على نحو لا يمكن معه إعادته إلى حالته الأصلية، أو إذا تسبّب في حدوث ضرر بالعقار عمدًا، أو بسبب إهماله الجسيم في اتخاذ التدابير الاحتياطية الصحيحة، أو إذا سمح للآخرين بالتسبّب في هذا الضرر.
- ١٢-٥ إذا استخدم المستأجر العقار في أغراض تخالف الغرض الذي تم تأجير العقار من أجله، أو إذا استخدم العقار على نحو يخالف اللوائح التنظيمية المتعلقة بتخطيط وبناء واستخدام الأراضي.
- ١٢-٦ إذا فشل المستأجر في مراعاة الالتزامات القانونية أو شروط عقد الإيجار خلال (30) ثلاثين يومًا من تاريخ إشعار المؤجر له بمراعاة تلك الالتزامات أو الشروط.

المادة الثالثة عشرة: تسوية المنازعات

في حال حدوث نزاع بين الطرفين حول تفسير، أو تنفيذ هذا العقد، أو أي بند من بنوده، فللطرفين حلّه بالطرق الودية خلال (15) خمسة عشر يومًا من نشوء النزاع.

المادة الرابعة عشرة: العنوان الرسمي والمراسلات

جميع العناوين والمراسلات والإخطارات والمكاتبات والبيانات والتبليغات التي يوجّهها أحد الطرفين للآخر أو للجهات الحكومية أو القضائية تكون باللغة العربية، وتعتبر في حكم المسلمة إذا تم إرسالها على العنوان الوطني أو بالبريد المسجل أو الممتاز أو الفاكس أو تم ذلك عن طريق الهاتف، أو عن طريق التسليم باليد مقابل إيصال استلام على العنوان الموضح قرين اسمه في ديباجة العقد، أو عن طريق الشبكة أو بأي وسيلة نظامية معتبرة.

المادة الخامسة عشرة: نسخ العقد

حرّر هذا العقد كنسخة إلكترونية متطابقة لكل من الوسيط والمؤجر والمستأجر، وموقعة إلكترونيًا من طرفي العقد. وقد تسلّم كل طرف نسخته إلكترونيًا للعمل بموجبها. ويجوز لوزارة الإسكان تبادل بيانات هذا العقد مع الجهات ذات العلاقة، ووكالات التصنيف، والجهات المختصة بالمعلومات الائتمانية.

المادة السادسة عشرة: شروط إضافية

لا توجد.

يوضح الجدول التالي المقصود من بعض الحقول الواردة في هذا العقد:

رقم البند	الحقل	التوضيح
1	نوع العقد	يكون نوع عقد الإيجار أحد ما يلي: 1. جديد. 2. مُجدّد.
1	تاريخ إبرام العقد	يوضح هذا الحقل تاريخ توثيق عقد الإيجار من كلا الطرفين.
1	مكان إبرام العقد	يوضح هذا الحقل اسم المدينة المتواجد فيها العقار.
2	المؤجر	المؤجر هو فرد له إحدى الحالتين التاليتين: 1. إمّا أن يكون ممثلاً بنفسه. 2. وإمّا أن يكون وكيلًا بموجب وكالة شرعية.
4	المستأجر	قد يكون المستأجر فردًا، أو مؤسسة، أو شركة.
5	مُمثّل المستأجر	مُمثّل المستأجر هو فرد له إحدى الحالتين التاليتين: 1. إمّا أن يكون المستأجر نفسه (بمعنى أن المستأجر مُمثّل بنفسه). 2. وإمّا أن يكون وكيلًا بموجب وكالة شرعية.
8	نوع بناء العقار	يكون نوع بناء العقار أحد ما يلي: 1. عمارة. 2. فيلا.
8	نوع استخدام العقار	يكون نوع استخدام العقار أحد ما يلي: 1. سكني – عائلي. 2. سكني – أفراد.
9	نوع الوحدة	يكون نوع الوحدة الإيجارية أحد ما يلي: 1. فيلا. 2. شقة. 3. شقة ثنائية الدور (دوبلكس). 4. شقة صغيرة (استوديو). 5. شقة ملحقة.
9	رقم الوحدة	يوضح هذا الحقل رقم الوحدة الإيجارية المسجل لدى إيجار.
9	عمر الوحدة	يوضح هذا الحقل العمر التقديري للوحدة الإيجارية بالسنوات.
9	مؤثثة	يوضح هذا الحقل ما إذا كانت الوحدة الإيجارية مؤثثة أم لا.
9	حالة التأثيث	تكون حالة تأثيث الوحدة الإيجارية (إن كانت مؤثثة) إحدى ما يلي: 1. جديد. 2. مستعمل.
9	خزائن مطبخ مركّبة	يوضح هذا الحقل ما إذا كانت خزائن المطبخ مركّبة أم لا.
11	أجرة السّعي	يوضح هذا الحقل مقدار أجرة السّعي المترتبة على المستأجر، إن وجدت. لا تدخل هذه الأجرة ضمن القيمة الإجمالية لعقد الإيجار.
11	مبلغ الضّمان	يوضح هذا الحقل مقدار مبلغ الضّمان المترتب على المستأجر، إن وجد. لا يدخل هذه المبلغ ضمن القيمة الإجمالية لعقد الإيجار.
11	الأجرة السنوية للكهرباء	يوضح هذا الحقل مقدار أجرة الكهرباء السنوية المترتبة على المستأجر، إن وجدت. ويتمّ سداد هذه الأجرة ضمنيًا مع دفعات الإيجار.
11	الأجرة السنوية للمياه	يوضح هذا الحقل مقدار أجرة المياه السنوية المترتبة على المستأجر، إن وجدت. ويتمّ سداد هذه الأجرة ضمنيًا مع دفعات الإيجار.
11	الأجرة السنوية للغاز	يوضح هذا الحقل مقدار أجرة الغاز السنوية المترتبة على المستأجر، إن وجدت. ويتمّ سداد هذه الأجرة ضمنيًا مع دفعات الإيجار.

رقم البند	الحقل	التوضيح
11	الأجرة السنوية للمواقف	يوضح هذا الحقل مقدار أجرة المواقف السنوية المترتبة على المستأجر، إن وجدت، ويتمُّ سداد هذه الأجرة ضمناً مع دفعات الإيجار.
11	القيمة السنوية للإيجار	يوضح هذا الحقل قيمة الإيجار السنوية المتفق عليها بين المؤجر والمستأجر.
11	دورة سداد الإيجار	يوضح هذا الحقل الفترة الدورية لتسديد الدُفعات، وتكون إحدى ما يلي: 1. شهري. 2. ربع سنوي. 3. نصف سنوي. 4. سنوي.
11	عدد دفعات الإيجار	يوضح هذا الحقل عدد الدُفعات الواجب سدادها خلال فترة سريان عقد الإيجار بحسب دورة سداد الإيجار المختارة.
11	دفعة الإيجار الدورية	يوضح هذا الحقل مقدار الدفعة الدورية الواجب سدادها باستثناء الدفعة الأخيرة.
11	دفعة الإيجار الأخيرة	يوضح هذا الحقل مقدار دفعة الإيجار الأخيرة الواجب سدادها.
11	إجمالي قيمة العقد	يوضح هذا الحقل إجمالي القيمة المالية الواجب سدادها خلال فترة سريان عقد الإيجار، وتتضمن ما يلي: 1. القيمة السنوية للإيجار، مضروبة في مدّة الإيجار. 2. الأجرة السنوية للكهرباء، إن وجدت، مضروبة في مدّة الإيجار. 3. الأجرة السنوية للمياه، إن وجدت، مضروبة في مدّة الإيجار. 4. الأجرة السنوية للغاز، إن وجدت، مضروبة في مدّة الإيجار. 5. الأجرة السنوية للمواقف، إن وجدت، مضروبة في مدّة الإيجار.